ТОРА ОР • ГЛАВА ЛЕХ-ЛЕХА • МААМАР 2

. פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא...

«Я — щит тебе»: смысл слов «Щит Авраама»

◇

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ
likuteitorah.com/ru/torah-ohr/lech-lecha/2/

1 (אנכי מגן לך). **פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא בחי' חסד גדול עד מאד בלי שום מונע וכולם טובים בעיניו והוא רק טוב**

(«Я — щит тебе».) Это означает «Щит Авраама». Ибо известно, что Авраам — это уровень чрезвычайно великого Хеседа (доброты), ничем не сдерживаемого; в его глазах все хороши, и сам он — только добро.

ולכן אמר לו ישמעאל יחיה לפניך שפי' שיחיה לעד לפניך שהוא בחי' א"ס בלי גבול ואעפ"י [ואף על פי]

Поэтому он сказал: «О, пусть бы Ишмаэль жил пред Тобой», — то есть пусть он живет пред Тобой вечно, на уровне Бесконечного (Эйн Соф), не имеющего границ. И хотя

שהוא יודע מהו ישמעאל אעפ"כ [אף על פי כן] **מחמת חסד גדול וטובו הגדול רוצה שיחיה ולא זו בלבד אלא שרצה שיחיה לחסד בלי גבול.**

он знает, каков Ишмаэль, но, несмотря на это, из-за [его] великого Хеседа и его великой доброты хочет, чтобы тот жил; и не только это — он хотел, чтобы тот жил благодаря доброте без границ.

2 **וזהו דאיתא לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצא מחמת רוב חסדו. אבל באמת אין מהראוי כן.**

И вот что сказано: «Не как у Авраама, от которого вышел Ишмаэль»; он вышел из-за чрезмерного изобилия доброты Авраама. Но в действительности так быть не должно.

דהנה בביאת משיח אי"ה [אם ירצה השם] **כתיב בלע המות לנצח. ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ. וצריך לבער כל הרע מן הארץ**

Ибо о приходе Машиаха, если будет угодно Б-гу, сказано: «Он поглотит смерть навеки» и «Я удалю дух нечистоты с земли»; поэтому всё зло должно быть искоренено с земли.

ואם יתנהג העולם בחסדו הגדול כנ"ל לא היה העולם יכולים לבא למדרגה הנ"ל של משיח.

И если бы миром управляла его великая доброта, как сказано выше, мир не смог бы достичь упомянутого выше уровня Машиаха.

ולכן בא יצחק בחי' דין ואף יצחק יצא ממנו עשו מחמת דינו הקשה על חרבך תחיה. אך יעקב היתה מטתו שלימה:

Поэтому пришёл Ицхак — аспект суда; однако и от Ицхака произошёл Эйсав из-за его сурового суда: «Мечом своим будешь жить». Но ложе Яакова было цельным.

3 והנה נודע כי מגן נק' דבר המכסה למשל במלחמה נק' מגן מה שמכסה בו שלא ישלוט עליו הקשת.

Теперь известно, что щит (маген) — это то, что прикрывает; например, на войне щитом называют то, чем человек прикрывается, чтобы лук не одолел его.

והנה כתיב כי שמש ומגן ה' אלקים שכמו שהשמש אם לא היה לו נרתק לא היו יכולים לסבול אורו הגדול והנרתק הוא המגין שנוכל לסבול.

Теперь написано: «Ибо имя Авая — солнце, а имя Элоким — щит». Подобно тому как, если бы у солнца не было оболочки, [люди] не смогли бы вынести его великого света, и оболочка служит защитой, позволяя нам вынести [его].

וזהו לעתיד לבא הקב"ה מוציא חמה מנרתקה וצדיקים מתהנים בה ורשעים נדונים בה.

И это [смысл учения о том, что] в грядущее время Святой, благословен Он, выведет солнце из его оболочки, и праведники будут наслаждаться им, а нечестивцы будут судимы им.

4 והנה נודע שבכל בוקר דאברהם בחי' חסד מתעורר בעולם וישכם אברהם בבוקר וכדאיתא בזוה"ק [בזוהר הקדוש] **והקב"ה רוצה להנהיג את העולם בבחי' חסד.**

Теперь известно, что каждое утро [качество] Авраама — уровень Хеседа (доброты) — пробуждается в мире, [как сказано:] «И Авраам встал рано утром», как сказано в святом Зоаре; и Святой, благословен Он, желает управлять миром на уровне доброты.

אם לא היה מגן לבחי' חסד הנ"ל לצמצם חסדו וטובו ולתת דרך צמצום כמו שצריך רק להחיות הקליפות מפני שצריכין בשביל סטרא דקדושה שיהיה אתהפכא חשוכא לנהורא כידוע.

[Но] если бы не было щита для упомянутого выше уровня доброты, который сокращал бы Его доброту и благо и давал бы посредством цимцума (сокращения) ровно столько, сколько необходимо лишь для того, чтобы поддерживать жизнь клипот (скорлуп), поскольку они нужны ради стороны святости, чтобы тьма превращалась в свет, как известно;

ואם לא היה דרך צמצום היה חיותם בלי גבול ולא היו יכולים לבער הרע מן הארץ.

и если бы не было способа цимцума, их жизненная сила была бы безграничной, и невозможно было бы искоренить зло из земли.

ולכן בכל בוקר כשמתעורר מדת אברהם מדת חסד כנ"ל אנו צריכין לברך ברכת מגן אברהם. מגין שיעשה מגין לבחי' אברהם הנ"ל לטובתינו:

Поэтому каждое утро, когда пробуждается качество Авраама, качество доброты, как сказано выше, нам следует произносить благословение «Щит Авраама»: щит — то есть чтобы Он установил щит для упомянутого выше уровня Авраама, на благо нам.

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY-NC 4.0.**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Со страницы **likuteitorah.com/ru/torah-ohr/lech-lecha/2/**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак